

Distr.: Limited
14 December 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الستون

اللجنة الثانية

البند ٥٤ (ج) من جدول الأعمال

العولمة والاعتماد المتبادل: الهجرة الدولية والتنمية

إسبانيا، ألمانيا، البرازيل، الجزائر، شيلي وفرنسا: مشروع قرار منقح

تيسير نقل تحويلات المهاجرين وخفض تكاليفها

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى قراراتها ٢٠٨/٥٨ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

و ٢٤١/٩ المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥،

وإذ تسلم بأهمية الوشيجة التي تربط بين الهجرة الدولية والتنمية وبضرورة معالجة التحديات والفرص التي تشكلها الهجرة لبلدان المهاجرين الأصلية وبلدان وجهتهم وبلدان المرور العابر، وإذ تدرك أن الهجرة فيها منافع كما فيها تحديات للمجتمع العالمي،

وإذ تدرك أن تدفقات التحويلات تمثل مصادر لرأس المال الخاص وأن التحويلات قد ازدادت بمرور الزمن، وأنها تعتبر مكاملة للمدخرات المحلية وأداة لتحسين رفاه المتلقين،

وإذ تدرك أيضاً أن تدفقات التحويلات تمثل أحد الجوانب الهامة للهجرة الدولية، وأنها تفيد على وجه الخصوص الأسر المعيشية للمهاجرين، وأنها يمكن أن تؤثر على اقتصادات البلدان المتلقية،

وإذ تدرك كذلك ضرورة تهيئة ظروف أقل تكلفة وأكثر سرعة وأشد أماناً لنقل التحويلات في كل من البلدان المرسل والمرسل إليه، وبضرورة تيسير إمكانية استخدامها بصورة مثمرة على يد جهات مستفيدة تملك الرغبة والقدرة على ذلك في البلدان المتلقية،



وإذ تلاحظ أنه بالرغم من بعض المبادرات التي اتخذت مؤخرا لتيسير نقل التحويلات وخفض تكاليفها، فإن التكاليف التي يتكبدها المهاجرون لا تزال مرتفعة ويمكن خفضها،

وإذ تلاحظ أيضا أن العديد من المهاجرين لا يحصلون على خدمات مالية منتظمة وقد يلجأون إلى استخدام وسائل غير رسمية لنقل التحويلات،

١ - تعيد تأكيد ضرورة خفض تكاليف تحويلات المهاجرين وتيسير تدفقها، والتشجيع، حسب الاقتضاء، على إيجاد فرص لاستثمارها في توجّهات إثنائية على يد جهات مستفيدة تملك الرغبة والقدرة على ذلك في البلدان المتلقية؛

٢ - تشجع الحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين على النظر في وضع تدابير لتيسير تدفقات تحويلات المهاجرين إلى البلدان المتلقية، وفقا لأحكام القوانين الوطنية، ويشمل ذلك ضمن أشياء أخرى:

(أ) تبسيط الإجراءات وتيسير إمكانية الحصول على الوسائل الرسمية لنقل التحويلات؛

(ب) تعزيز إمكانية حصول المهاجرين على الخدمات المالية وإذكاء الوعي بتوافرها وأوجه استخدامها؛

٣ - تدعو الشركاء في التنمية والمنظمات الدولية ذات الصلة إلى دعم جهود البلدان النامية في مجال بناء قدراتها بغية تيسير تدفقات تحويلات المهاجرين؛

٤ - تتطلع إلى الحوار الرفيع المستوى للجمعية العامة بشأن الهجرة الدولية والتنمية، المزمع إجراؤه في عام ٢٠٠٦، والذي سيعتبر الفرصة لمناقشة الجوانب المتعددة الأبعاد للهجرة الدولية والتنمية، بغية تحديد السبل والوسائل المناسبة للوصول بمنافعها الإثنائية إلى الحد الأقصى وتقليل آثارها السلبية إلى الحد الأدنى؛

٥ - تدعو البلدان المهتمة بالأمر إلى أن تحيل إلى الأمين العام بمحض إرادتها المعلومات المتعلقة بممارستها ومبادراتها ومقترحاتها حول تيسير تحويلات المهاجرين وخفض تكاليفها، في سياق إعداد الأمين العام للاستعراض العام الشامل للحوار الرفيع المستوى.